|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **ШКОЛА ΣΧΟΛΕΙΟ**  **УЧЕБНЫЙ ГОД ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ** | | |
|  |  |  | |

Штамп Школы

Σφραγίδα σχολείου

*Фотография*

*Πρόσφατη Φωτογραφία*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ЛИЧНОЕ ДЕЛО УЧАЩЕГОСЯ**  **ΑΤΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΜΑΘΗΤΗ/ΤΡΙΑΣ - ΡΩΣΙΚΑ**  **STUDENT INDIVIDUAL RECORD** | | | | | | | | | | | |
| **Α. ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ УЧАЩЕГОСЯ - ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΑΘΗΤΗ/ΜΑΘΗΤΡΙΑΣ – STUDENT’S PERSONAL DATA:** | | | | | | | | | | | |
| **Ном. Свидетельства – Αρ. Μητρώου μαθητή/τριας – Student’s Registration No.: ……….………….………….**  **(Заполняется Ответственным по Регистрации – Συμπληρώνεται από τον Υπεύθυνο των Εγγραφών –**  **To be completed by the Registration Officer)** | | | | | | | | | | | |
| **Фамилия / Επώνυμο:** ………………………………….………….....………..  **(Греческие символы - Ελληνικοί χαρακτήρες – Greek characters)**  **Фамилия / Last name:** ………………………………………………….....…  **(Латинские символы – Как написано в ID карте или Паспорте - Roman characters - As shown on the ID card or Passport)** | | | | | | **Имя / Όνομα:** ……..………….........………………………………………  **(Греческие символы - Ελληνικοί χαρακτήρες - Greek characters)**  **Имя / Name:** ……………………………………….........…………..………  **(Латинские символы – Как написано в ID карте или Паспорте - Roman characters - As shown on the ID card or Passport)** | | | | | |
| **Место рождения / Τόπος γέννησης: ………………………………………….....**  **(Place of birth)** | | | | | | **Дата рождения / Ημερομηνία γέννησης: ……………........……………….**  **(Date of birth)** | | | | | |
| **1. Ном. Идентификационной карты - Αρ. Δελτίου Ταυτότητας - ID Card No.: ……………………………………………………………………………………………………**  **2. Ном. Паспорта (для иностранных граждан) - Αρ. Διαβατηρίου (για υπηκόους ξένων χωρών) -** **Passport No.(for foreign citizens): .......................................**  **3. Ном. Сертификата Регистрации Иностранных Лиц - Αρ. Αιτητή Διεθνούς Προστασίας – Alien’s Registration Certificate No. (ARC): .……………………………...…….**  **4. Ном. Свидетельства Политического Беженца - Αρ. Πολιτικού Πρόσφυγα - Asylum Seeker’s Νο. : ……………………………………………………………………………………**  **5. Год прибытия на Кипр (относится к иностранным учащимся) - Έτος άφιξης στην Κύπρο (στην περίπτωση αλλοδαπού/ής μαθητή/τριας): ……………………………….............**  **Year of arrival in Cyprus (in the case of a foreign student)** | | | | | | | | | | | |
| **Вероисповедание - Θρήσκευμα - Religion: ………………………….....………** | | | | | | **Гражданство - Υπηκοότητα** - **Citizenship: ………………...…………...……** | | | | | |
| **Родной язык/-и - Μητρική γλώσσα/γλώσσες - Native language/es: .………………………………….……………………………………………….** | | | | | | | | | | | |
| **Адрес - Διεύθυνση Διαμονής - Address: …………..................................................................................…..…………………………………**  **.................................................................................................................................................................................................................**  **Почтовый индекс - Τ.Τ. - Postal Code: ........................ Муниципалитет/Сообщество - Δήμος/Κοινότητα –**  **Municipality/Community: .................................................** | | | | | | | | | | | |
| **Домашний номер - Τηλ. οικίας – Home phone no. : …………......……………** | | | | | | **Мобильный номер Учащегося - Αρ. Κινητού Τηλ. μαθητή/τριας - Student’s mobile phone: ..…………………………** | | | | | |
| **Β. Информация о Родителях/Опекунах - Στοιχεία Γονέων/Κηδεμόνων – Parent’s / Guardian’s Details** | | | | | | | | | | | |
|  | | | **Отец / Опекун**  **Πατέρας / Κηδεμόνας**  **Father / Guardian**  **удалите, если неприменимо - διαγράψτε ότι δεν ισχύει - delete if not applicable** | | | | | **Мать / Опекун**  **Μητέρα / Κηδεμόνας**  **Mother / Guardian**  **удалите, если неприменимо - διαγράψτε ότι δεν ισχύει - delete if not applicable** | | | |
| Фамилия - Επώνυμο - Last name | | |  | | | | |  | | | |
| Имя - Όνομα – First name | | |  | | | | |  | | | |
| Страна Происхождения - Χώρα Καταγωγής - Country of origin | | |  | | | | |  | | | |
| Сообщество/Город рождения - Κοινότητα/Πόλη Καταγωγής - Community / City of Origin | | |  | | | | |  | | | |
| Разговорный Язык - Γλώσσα επικοινωνίας - Communication Language | | |  | | | | |  | | | |
| Перемещенные лица (ДА / НЕТ). Если ДА, укажите откуда (Сообщество / Город) и идентификационный номер беженца. - Εκτοπισμένος (ΝΑΙ/ΟΧΙ). Αν ναι, δηλώστε από πού (Κοινότητα /Πόλη) και αριθμό προσφυγικής ταυτότητας. - Refugee (YES/NO). From where – Refugee id no. | | |  | | | | |  | | | |
|  | | | **Отец / Опекун**  **Πατέρας / Κηδεμόνας**  **Father / Guardian**  **удалите, если неприменимо - διαγράψτε ότι δεν ισχύει - delete if not applicable** | | | | | **Мать / Опекун**  **Μητέρα / Κηδεμόνας**  **Mother / Guardian**  **удалите, если неприменимо - διαγράψτε ότι δεν ισχύει - delete if not applicable** | | | |
| Профессия - Επάγγελμα - Occupation | | |  | | | | |  | | | |
| Адрес Постоянного Проживания - Διεύθυνση Μόνιμης Διαμονής - Permanent Residence Address | | |  | | | | |  | | | |
| Электронный адрес - Ηλεκτρονική Διεύθυνση - email Address | | |  | | | | |  | | | |
| Адрес Места Работы - Διεύθυνση Εργασίας - Job Address | | |  | | | | |  | | | |
|  | | | **Контактные телефоны Отца / Опекуна**  **Τηλέφωνα επικοινωνίας πατέρα/κηδεμόνα**  **Father’s / guardian’s phone numbers** | | | | | **Контактные телефоны Матери / Опекуна**  **Τηλέφωνα επικοινωνίας μητέρας/κηδεμόνα**  **Mother’s / guardian’s phone numbers** | | | |
| 1. Домашний номер - Οικίας - Home | | |  | | | | |  | | | |
| 2. Мобильный номер - Κινητό - mobile | | |  | | | | |  | | | |
| 3. Рабочий номер - Εργασίας – At Job | | |  | | | | |  | | | |
| Уровень образования  Επίπεδο Μόρφωσης  Education Level  **удалите, если неприменимо - διαγράψτε ότι δεν ισχύει - delete if not applicable** | | | Начальное / Среднее / Высшее  Δημοτική/Μέση/Ανώτερη Εκπαίδευση  Primary/ Secondary/ Higher Education | | | | | Начальное / Среднее / Высшее  Δημοτική/Μέση/Ανώτερη Εκπαίδευση  Primary/ Secondary/ Higher Education | | | |
| **Γ. Семейный статус - Οικογενειακή Κατάσταση - Marital status** | | | | | | | | | | | |
| **Γ1.** | | | | | | | | | | | |
|  | | Живет с семьей  Μένει με την οικογένεια  Lives with the family | | Не живет с семьей  Δεν Μένει με την οικογένεια  Does not live with the family | | | | | Умер/-ла  Απεβίωσε  Died | | |
| **Отец**  **Πατέρας**  **Father** | | □ | | □ | | | | | □ | | |
| **Мать**  **Μητέρα**  **Mother** | | □ | | □ | | | | | □ | | |
| Количество детей в семье **(Включая учащегося)**  Αριθμός παιδιών στην οικογένεια **(Συμπεριλαμβανομένου του/της μαθητή/τριας)**  Number of children in the family **(Including student): ……………………………………………….** | | | | | | | | | | | |
| **Информация о детях, которые живут в одном доме с учащимся:**  **Στοιχεία παιδιών της οικογένειας που ζουν στο ίδιο σπίτι με τον/τη μαθητή/τρια:**  Family children living in the same house as the student: | | | | | | | | | | | |
| **№** | **Фамилия и Имя –**  **Ονοματεπώνυμο – Full name** | | | **Год Рождения**  **Έτος Γέννησης**  **Year of birth** | | | **Статус (несовершеннолетний, в армии, Студент)**  **Ιδιότητα (ανήλικος, στρατιώτης, φοιτητής)**  **Attribute (minor, soldier, University student)** | | | | |
| **1** |  | | |  | | |  | | | | |
| **2** |  | | |  | | |  | | | | |
| **3** |  | | |  | | |  | | | | |
| **4** |  | | |  | | |  | | | | |
| **5** |  | | |  | | |  | | | | |
| **6** |  | | |  | | |  | | | | |
| **Γ2.** | В случае, если родительская забота о ребенке осуществляется **исключительно** одним родителем, укажите его/её полное имя - Στην περίπτωση που η γονική μέριμνα του παιδιού ασκείται **αποκλειστικά** από τον ένα εκ των δύο γονέων, παρακαλούμε όπως δηλώσετε το όνομά του/της - If the child's parental responsibility is exercised exclusively by one of the two parents, please state his / her name:  .……….…………………………….................………………………………………………………………………………………………….……  **(Обязательно приложите соответствующее решение компетентного суда - Να επισυναφθεί εκχωρητήριο διάταγμα αρμόδιου δικαστηρίου - Attach a decree of competent court)** | | | | | | | | | | |
| **Γ3.** | В случае, если родители проживают отдельно или они разведены, укажите полное имя родителя, который несет ответственность за содержание, уход и опеку над ребенком - Στην περίπτωση εν διαστάσει ή διαζευγμένων γονέων, δηλώστε το όνομα του γονέα που είναι υπεύθυνος/η για την καθημερινή φύλαξη, φροντίδα και επιμέλεια του παιδιού - In the case of separated or divorced parents, state the name of the parent who is responsible for the daily care of the child:  …………………….………………………………………………………………………………………………………………………………………..  **(Обязательно приложите соответствующее решение компетентного суда - Να επισυναφθεί εκχωρητήριο διάταγμα αρμόδιου δικαστηρίου - Attach a decree of competent court)** | | | | | | | | | | |
| **Γ4.** | В случае, если опекуном является иное лицо, а не родитель, укажите следующую информацию - Σε περίπτωση όπου ο κηδεμόνας είναι άλλος από τους γονείς, παρακαλώ συμπληρώστε - In the case where the guardian is other than the parents, please fill in:  Фамилия и Имя - Ονοματεπώνυμο – Full name: ………………………………………………………………………………………………………………...  Статус (н-мер, Социальный Работник, Приемный Родитель и т.д.) - Ιδιότητα (π.χ. Κοινωνικός Λειτουργός, Ανάδοχος γονιός κτλ.) - Attribute (e.g. Social Worker, Foster Family, Guardian e.t.c.): ………………………………………………....……………………………………………………………………  Контактный телефон - Τηλέφωνο επικοινωνίας – Contact Phone:……………………………………………………………………………………………  **(Обязательно приложите соответствующий документ - Να επισυναφθεί έγγραφο ανάθεσης – Please bring us an attached document)** | | | | | | | | | | |
| **Δ.**  Укажите контактную информацию лиц/-а для экстренной связи, если связь с любым из родителей или опекуном невозможна - Δώστε τα στοιχεία ατόμου/ατόμων για άμεση επικοινωνία, σε περίπτωση που παραστεί έκτακτη ανάγκη και δεν είναι εφικτή η επικοινωνία με κανέναν από τους γονείς/κηδεμόνες – Person’s contact details in case of emergency and if the communication with either parent / guardian, is not possible. | | | | | | | | | | | |
| **Полное Имя - Όνομα - Name** | | | | | **Телефон**  **Τηλέφωνο Phone** | | **Статус отношений / родства с учащимся**  **Σχέση/συγγένεια με μαθητή/τρια**  **Relationship / Relative of the student** | | | | |
| **1.** | | | | |  | |  | | | | |
| **2.** | | | | |  | |  | | | | |
| **Ε. Общие Вопросы (Отметьте галочкой √ там, где применимо) - Γενικές Ερωτήσεις (Σημειώστε με √ όπου ισχύει) - General Questions (note with √ where applicable):** | | | | | | | | | | **ДА**  **ΝΑΙ**  **YES** | **НЕТ**  **ΟΧΙ**  **NO** |
| **1. Проблемы со Здоровьем - Θέματα Υγείας - Health Issues**  Α. Есть ли у учащегося какие-либо проблемы со здоровьем (операции, аллергии, прием лекарственных препаратов, хронические заболевания или формы инвалидности) - Αντιμετωπίζει ο/η μαθητής/τρια κάποιο πρόβλημα υγείας (εγχειρήσεις, αλλεργίες, λήψη φαρμάκων, σοβαρές/χρόνιες ασθένειες ή οποιαδήποτε μορφή αναπηρίας); Αν ναι, παρακαλούμε διευκρινίστε - Does the student face a health problem (surgery, allergies, medication, serious / chronic illness or any form of disability)? If yes, please specify:  ………………………………………………………....……………………………………………………………………………….  Β. В случае осложнения, немедленно принять следующие действия - Περαιτέρω ενέργειες που πρέπει να γίνουν σε περίπτωση προβλήματος - Further actions to be taken in the event of a problem:  …………………………………………………………………………………….……….............….....................………………..  Γ. Находится ли учащийся под наблюдением у служб здравоохранения (включая службы охраны психического здоровья)? Если да, укажите, у каких именно - Ο/Η μαθητής/τρια παρακολουθείται από άλλες υποστηρικτικές υπηρεσίες για θέματα υγείας (συμπεριλαμβανομένης και ψυχικής); Αν ναι, να αναφέρετε από ποιες - Is the student attended by other supportive health services (including mental health)? If so, please indicate which: ……………………………………………………………………………………………………………………………………….. | | | | | | | | | | □  □ | □  □ |
| **2. Материальная Поддержка - Βοηθήματα - Aids**  Α. Получает ли семья материальную поддержку/ пособия от Государственных Служб? Если да, укажите, какой вид поддержки осуществляется (н-мер, пособие на ребенка, пенсия по инвалидности и т.д.) - Η οικογένεια είναι λήπτης επιδόματος/επιδομάτων από Κρατικές Υπηρεσίες; Αν ναι, κατονομάστε το είδος του επιδόματος (π.χ. επίδομα τέκνου, αναπηρίας κτλ.) - Does the family received allowances from State Services? If so, please name the type of allowance (e.g. child benefit, disability etc.)  ................................................................................................................................................................................................ | | | | | | | | | | □ | □ |
| Β. Получает ли семья Гарантированный Минимальный Доход? - Η οικογένεια είναι λήπτης του Ελάχιστου Εγγυημένου Εισοδήματος - Is the family recipient of the Minimum Guaranteed Income? | | | | | | | | | | □ | □ |
| Γ. Получает ли семья социальную помощь от Служб Социального Обеспечения? - Η οικογένεια είναι λήπτης Δημοσίου Βοηθήματος από τις Υπηρεσίες Κοινωνικής Ευημερίας; - Is the Family is a recipient of public assistance from the Social Welfare Services; | | | | | | | | | | □ | □ |
| **(Обязательно приложите соответствующий документ - Να επισυναφθούν οι σχετικές βεβαιώσεις - Attach the relevant attestations)** | | | | | | | | | |  |  |
| **3. Специальное Воспитание - Ειδική Αγωγή - Special Education**  Был ли учащийся одобрен Окружным Комитетом по Специальному Воспитанию и Образованию для предоставления привилегий/ льгот/ или поддержки? - Ο/Η μαθητής/τρια έχει εγκριθεί από την Επαρχιακή Επιτροπή Ειδικής Αγωγής και Εκπαίδευσης για διευκολύνσεις /απαλλαγές ή/και στήριξη; - Has the student been approved by the Provincial Special Education and Training Committee for facilities / exemptions and / or support?  **(Обязательно приложите соответствующий документ - Να επισυναφθούν οι σχετικές βεβαιώσεις - Attach the relevant assertions.)** | | | | | | | | | | □ | □ |
| **4. Другое - Άλλα - Other**  Испытывает ли семья сложности иного характера? Если желаете, опишите здесь ситуацию по существу - Αντιμετωπίζει η οικογένεια άλλου είδους δυσκολίες ή προβλήματα; Αν επιθυμείτε, μπορείτε να αναφερθείτε εδώ συνοπτικά - Does the family experience any other difficulties or problems? If you wish, you can refer here briefly:  ................................................................................................................................................................................................. | | | | | | | | | | □ | □ |

**Вышеуказанная информация будет использована школой согласно правил и в порядке, установленном Законом об обработке персональных данных (Защите физического лица). - Τα πιο πάνω στοιχεία θα τυγχάνουν διαχείρισης εκ μέρους του σχολείου, σύμφωνα με τις Πρόνοιες του εν ισχύει Περί Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα Νόμου - The above items will be managed by the school in accordance with the provisions of the Law providing for the Processing of Personal Data.**

|  |  |
| --- | --- |
| ………………………………………………………  Подпись Отца / Опекуна  Υπογραφή Πατέρα / Κηδεμόνα  Father’s / Guardian’s signature | ………………………………………………………  Подпись Матери / Опекуна  Υπογραφή Μητέρας/Κηδεμόνα  Mother’s / Guardian’s signature |

**Первая Регистрация - Πρώτη Εγγραφή**

**Класс - Τάξη…… Учебный Год - Σχολικό Έτος 20**......... **– 20**.........

Предыдущая Школа – Σχολείο Προέλευσης:……………………………....................………………………………………………………………………………………..

Переведен(-а)/ Зачислен(-а)/ Оставлен(-а) - Προήχθη/ Κατετάχθη/ Στάσιμος/η……...............................................

Оценка за Год - Βαθμός Έτους…………………………………………………

Уточните, если предметы переносятся (относится только для учащихся Гимназий) - Αν μεταφέρει μαθήματα διευκρινίστε (ισχύει μόνο για μαθητές Γυμνασίου):……………………………………..................

Дополнительные сведения - Άλλες παρατηρήσεις……..…………………………………………………………………………....................…………………………………….

Ном. Чека об Оплате ΓΛ 273Β - Αρ. Αποδ. Πληρωμής ΓΛ 273Β:………………………………….................……………………….

Повторное Поступление - Επανεγγραφή Στάσιμου: □ Учебный Год –

Σχολικό Έτος: 20......... – 20.........

Подпись Родителя / Опекуна Дата Подпись Ответственного по Регистрации

Υπογραφή Γονέα/Κηδεμόνα Ημερομηνία Υπογραφή υπευθύνου εγγραφής

…………………………………………… …………………… …………………………………………………..

**Вторая Регистрация - Δεύτερη Εγγραφή**

**Класс - Τάξη…… Учебный Год - Σχολικό Έτος 20**......... **– 20**.........

Предыдущая Школа – Σχολείο Προέλευσης:……………………………....................………………………………………………………………………………………..

Переведен(-а)/ Зачислен(-а)/ Оставлен(-а) - Προήχθη/ Κατετάχθη/ Στάσιμος/η……...............................................

Оценка за Год - Βαθμός Έτους…………………………………………………

Уточните, если предметы переносятся (относится только для учащихся Гимназий) - Αν μεταφέρει μαθήματα διευκρινίστε (ισχύει μόνο για μαθητές Γυμνασίου):……………………………………..................

Дополнительные сведения - Άλλες παρατηρήσεις……..…………………………………………………………………………....................…………………………………….

Ном. Чека об Оплате ΓΛ 273Β - Αρ. Αποδ. Πληρωμής ΓΛ 273Β:………………………………….................……………………….

Повторное Поступление - Επανεγγραφή Στάσιμου: □ Учебный Год –

Σχολικό Έτος: 20......... – 20.........

Подпись Родителя / Опекуна Дата Подпись Ответственного по Регистрации

Υπογραφή Γονέα/Κηδεμόνα Ημερομηνία Υπογραφή υπευθύνου εγγραφής

…………………………………………… …………………… …………………………………………………..

**Третья Регистрация - Τρίτη Εγγραφή**

**Класс - Τάξη…… Учебный Год - Σχολικό Έτος 20**......... **– 20**.........

Предыдущая Школа – Σχολείο Προέλευσης:……………………………....................………………………………………………………………………………………..

Переведен(-а)/ Зачислен(-а)/ Оставлен(-а) - Προήχθη/ Κατετάχθη/ Στάσιμος/η……...............................................

Оценка за Год - Βαθμός Έτους…………………………………………………

Уточните, если предметы переносятся (относится только для учащихся Гимназий) - Αν μεταφέρει μαθήματα διευκρινίστε (ισχύει μόνο για μαθητές Γυμνασίου):……………………………………..................

Дополнительные сведения - Άλλες παρατηρήσεις……..…………………………………………………………………………....................…………………………………….

Ном. Чека об Оплате ΓΛ 273Β - Αρ. Αποδ. Πληρωμής ΓΛ 273Β:………………………………….................……………………….

Повторное Поступление - Επανεγγραφή Στάσιμου: □ Учебный Год –

Σχολικό Έτος: 20......... – 20.........

Подпись Родителя / Опекуна Дата Подпись Ответственного по Регистрации

Υπογραφή Γονέα/Κηδεμόνα Ημερομηνία Υπογραφή υπευθύνου εγγραφής

…………………………………………… …………………… …………………………………………………..